DANIEL SON CUXIL
SAN JOSÉ POAQUIL

4/DIC. 1970-

swadesh list

1) quién ʔačke riʔ
2) yo yĭŋ
3) tú rāt
5) nosotros rōx
8) qué? ʔačke
9) este reʔ
10) ese laʔ
aquel xa la xūn laʔ
37) noche ~~xūŋ~~ aq'aʔ
39A) uno xūŋ
39B) dos kaʔiʔ
41) todo ronoxēl
42) mucho k'iy
45) piedra ʔab'ɜx
46) arena sanayiʔ
47) tierra ʔulew
48) cerro xuyuʔ
58) agua yaʔ
64) sol q'īx
65) luna ʔīk'
66) estrella č'umīl
68) nube sūȼ'
72) lluvia xŏb'
75) fuego q'aq'
76) humo sĭb'
77) ceniza čāx
79) cola xey
80) cacho rʔuk'aʔ
82) perro ȼ'ëʔ
109) pájaro ȼ'ikĭn čikŏp
110) pluma rusmāl
111) huevo saqmoloʔ
124) pescado kɜr
136) piojo ʔŭk'
149) diente ʔẹy(-āx)
152) oreja škĭŋ
153) ojo ru nɜq ru-wa
154) cabello ʔusmāl #wiʔ(-āx)
155) cabeza wiʔ(-āx)
156) nariz ȼaʔn
157A) boca čiʔ(-āx)
157B) lengua ʔāq'
163) pescuezo qŭl
165) mano q'ab'āx
166) uña ʔišk'ɜq
172) pie ʔaqɜŋ
173) rodilla č'ēk(-āx)
176) hueso b'āq
177) barriga pāŋ
178) hígado saseʔ
179) 'chicha' ȼ'ūm(-āx)

180) corazón ʔánimă
185) sangre kĭk'
189) piel ¢'umăl
208) palo čeʔ
213) hoja ru-šāq
214) cáscara r-īx
215) raíz ru-šeʔ
216) semilla ru-w3č // ʔixaʔ¢
268) grasa mantékă
270) carne tiʔ(-īx)
327) mujer ʔišoq
328) hombre ʔačin
329) gente win3q
336) nombre b'iʔ(-āx)
381) camino b'ey
382A) morder -k'apīx-(ŋ)
382B) beber -qŭm (quyaʔ)
383A) decir -ʔʔīx
383B) hacer -b'3ŋ // ʔ3ŋ
384) dar -yaʔ
400) oír -aʔšāx (-ŋ)
401) ver -¢'ĕt(-ōŋ/aʔ)
402) saber w-etamaŋ (-x)
408) comer (tv) -waʔ
415) dormir w3r
416A) morir -k3ŋ
416B) matar (tv) - kamisāx (-ŋ)
417) arder -kāt (-aʔ)
421) lleno noxn3q !
422) nadar ʔatīn
423) volar - šb'e čikāx
424) caminar -b'iyin
425) venir -pe (-ieŋ3q)
431) rojo k'3q
432) verde r3š
433) amarillo q'3ŋ
434) negro šāq // q'3q
435) blanco s3q
439) frío tew
440) caliente meq'3ŋ // k'at3ŋ
444) grande nim
445) chico koʔŏl
446) largo nĭm r-aq3ŋ
452) bueno ʔŭ¢
460) redondo sirisik
463) sentado ¢'uy-ŭl
464) parado paʔ3l
465) acostado ko¢'ŏl
468) seco čaqiʔx
— neg. n3q šuʔ3ŋ ta